

## SPEAKER ACCESSORY (COVER)

# SPCVR-18S01

# SPCVR-DXS152

# SPCVR-DXS122

## Owner’s Manual Bedienungsanleitung Mode d’emploi Manual de instrucciones Manual do Proprietário Manuale di istruzioni Руководство пользователя 使用说明书 取扱説明書

<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>FR</b>	<b>ES</b>	<b>PT</b>	
<b>IT</b>	<b>RU</b>	<b>ZH</b>	<b>JA</b>		<b>ZZ50070</b>

Model 型号	Weight 质量	Volume 体积
SPCVR-18S01	2.8 kg	0.14 m <sup>3</sup>
SPCVR-DXS152	2.1 kg	0.08 m <sup>3</sup>
SPCVR-DXS122	1.7 kg	0.06 m <sup>3</sup>

- The quantity of the contained product is one.
- The weight and the volume values are those for one piece.
- The contents of this manual apply to the latest specifications as of the printing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.

- 所包含的产品数量为一只。
- 重量和容积都代表一只的数值。
- 本使用说明书的内容为印刷时最新的技术规格。请至Yamaha网站下载最新版本的使用说明书。

## 合格证

### English

#### PRECAUTIONS PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

**⚠ WARNING:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not place burning items, such as candles, near the cover, since they may cause a fire.
- When stacking speakers contained in covers, ensure that the speakers do not slip and fall by securing them properly with lashing belts, etc.

**⚠ CAUTION:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the device or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- When picking up a speaker contained in the cover, make sure to firmly hold the handles of the speaker.

NOTICE
<ul style="list-style-type: none"><li>Do not subject a speaker contained in the cover to violent impact or let it drop. The speaker may be damaged.</li> <li>When using a speaker contained in the cover, make sure there is adequate ventilation on the back, as shown in the illustrations on the reverse side.</li> <li>If the cover gets wet with water, dry it in the shade at a well-ventilated place and use the cover again only after it is completely dry.</li> <li>Do not use the cover if it is torn or split.</li> <li>Do not place near oils or chemicals. They may deteriorate the cover.</li> <li>Do not keep the cover in the place where the temperature is extremely high, such as near a stove.</li> <li>Do not use the cover for a non-supported speaker. Please check the supported speakers at Yamaha Pro Audio website (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>If there are any problems with the cover, consult your dealer.</li></ul>
INFORMATION
<ul style="list-style-type: none"><li>The illustrations as shown in this manual are for instructional purposes only.</li></ul>

### Italiano

#### PRECAUZIONI LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

**⚠ AVVERTENZA:** Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte dovuto a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Non posizionare oggetti accesi, ad esempio candele, accanto alla custodia, per evitare il rischio di incendio.
- Quando si impilano gli altoparlanti contenuti nelle custodie, accertarsi che gli altoparlanti non cadano assicurandoli in modo corretto con cinghie legate, etc.

**⚠ ATTENZIONE:** Per evitare lesioni personali o danni al dispositivo o ad altri oggetti, attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Per sollevare un altoparlante contenuto nella custodia, assicurarsi di afferrare saldamente le maniglie dell'altoparlante.

AVVISO
<ul style="list-style-type: none"><li>Non causare impatti violenti e non lasciar cadere un altoparlante contenuto nella custodia. L'altoparlante potrebbe essere danneggiato.</li> <li>Quando si utilizza un altoparlante contenuto nella custodia, assicurare una corretta ventilazione nella parte posteriore, come illustrato nelle immagini sul retro.</li> <li>Quando la custodia si bagna, lasciarla asciugare all’ombra in un luogo ben ventilato e riutilizzare solo quando è completamente asciutta.</li> <li>Non utilizzare la custodia se è strappata o scucita.</li> <li>Non posizionare accanto a combustibili o agenti chimici. Potrebbero causare il deterioramento della custodia.</li> <li>Non conservare la custodia in un luogo con temperature eccessivamente elevate, ad esempio accanto a un fornello.</li> <li>Non utilizzare la custodia per un tipo di altoparlante non supportato. Verificare i tipi di altoparlanti supportati sul sito Web Yamaha Pro Audio (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>In caso di problemi con la custodia, consultare il rivenditore.</li></ul>
INFORMAZIONI
<ul style="list-style-type: none"><li>Le illustrazioni presenti in questo manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.</li></ul>

### Deutsch

#### VORSICHTSMASSNAHMEN BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

**⚠ WARNING:** Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwer wiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Platzieren Sie keine brennenden Gegenstände wie z. B. Kerzen in Nähe der Abdeckung, da diese einen Brand verursachen können.
- Wenn Sie Lautsprecher stapeln, die sich in ihren Abdeckungen befinden, stellen Sie sicher, dass sie nicht herunterfallen können, indem Sie sie mit Spanngurten festzurren usw.

**⚠ VORSICHT:** Befolgen Sie unbedingt die unten aufgeführten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen Ihrer selbst oder Dritter sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Beim Anheben/Tragen eines abgedeckten Lautsprechers achten Sie darauf, den Lautsprecher sicher an den Griffen festzuhalten.

ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none"><li>Versetzen Sie einem abgedeckten Lautsprecher keine harten Stöße und lassen Sie ihn nicht fallen. Der Lautsprecher könnte beschädigt werden.</li> <li>Bei Verwendung eines abgedeckten Lautsprechers sorgen Sie für ausreichende Belüftung an der Rückseite, wie in den umseitigen Abbildungen gezeigt.</li> <li>Wenn die Abdeckung nass geworden ist, trocknen Sie sie im Schatten an einem gut belüfteten Ort und verwenden Sie sie erst wieder, wenn sie vollständig getrocknet ist.</li> <li>Verwenden Sie die Abdeckung nicht, wenn sie Risse oder Schnitte aufweist.</li> <li>Nicht in Nähe von Öl oder Chemikalien aufbewahren. Dadurch kann sich die Qualität der Abdeckung verschlechtern.</li> <li>Bewahren Sie die Abdeckung nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur extrem hoch ist, wie z. B. in der Nähe eines Ofens.</li> <li>Benutzen Sie die Lautsprecherabdeckung nicht für einen nicht unterstützten Lautsprecher. Für eine Liste der unterstützten Lautsprecher beachten Sie bitte die Pro-Audio-Website von Yamaha (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>Falls mit der Abdeckung Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.</li></ul>
INFORMATIONEN
<ul style="list-style-type: none"><li>Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen dienen nur anschaulichen Zwecken.</li></ul>

### Русский

#### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезных травм и смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других происшествий всегда соблюдайте следующие правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Не размещайте горящие предметы, например свечи, рядом с чехлом, поскольку это может привести к возгоранию.
- При установке динамиков в чехлах друг на друга надежно закрепите динамики ремнями и т.п., чтобы они не соскользнули и не упали.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также во избежание повреждения устройства и другого имущества в обязательном порядке соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Поднимая динамик в чехле, крепко держите динамик за ручки.

УВЕДОМЛЕНИЕ
<ul style="list-style-type: none"><li>Сильные удары и падения опасны для динамика в чехле. Динамик может получить повреждения.</li> <li>При использовании динамика в чехле убедитесь, что вентиляция задней части динамика достаточна, как показано на рисунках на обратной стороне.</li> <li>Если чехол намок, высушите его в тени в хорошо проветриваемом месте и не используйте, пока он полностью не высохнет.</li> <li>Не используйте чехол, если он порвался или треснул.</li> <li>Не используйте его в местах, где возможен контакт с маслами и другими химическими веществами. Они могут повредить чехол.</li> <li>Не храните чехол в очень жарком месте, например рядом с плитой.</li> <li>Не используйте чехол с динамиками, для которых он не предназначен. Спи-сок поддерживаемых динамиков см. на веб-сайте Yamaha Pro Audio (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>При наличии проблем с чехлом обратитесь к продавцу.</li></ul>
ИНФОРМАЦИЯ
<ul style="list-style-type: none"><li>Иллюстрации приведены в данном руководстве только в качестве примеров.</li></ul>
Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]
<p>Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.</p> <p><a href="http://ru.yamaha.com/ru/support/">http://ru.yamaha.com/ru/support/</a></p>

### Français

#### PRÉCAUTIONS D’USAGE PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

**⚠ AVERTISSEMENT:** Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après afin d’éviter tout risque de blessure grave, voire mortelle, provoqué par un choc électrique, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste de ces précautions n’est toutefois pas exhaustive:

- Ne placez pas à proximité de la housse des objets présentant une flamme, tels que des bougies, au risque de provoquer un incendie.
- Lors de l’empilement des enceintes emballées dans leur housse, veillez à ce que les enceintes ne glissent pas et ne tombent pas en les fixant correctement à l’aide de sangles d’arrimage.

**⚠ ATTENTION:** Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessure corporelle, à vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration du périphérique ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n’est toutefois pas exhaustive:

- Pour manipuler une enceinte emballée dans sa housse, assurez-vous de tenir fermement l’enceinte par ses poignées.

AVIS
<ul style="list-style-type: none"><li>Évitez de soumettre l’enceinte emballée dans sa housse à un choc violent et veillez à ne pas la laisser tomber, au risque de l’endommager.</li> <li>Lorsque vous utilisez une enceinte revêtue de sa housse, assurez-vous que la ventilation est adéquate à l’arrière, comme le montrent les illustrations au verso.</li> <li>Si la housse a pris l’eau, séchez-la à l’ombre dans un endroit bien aéré et utilisez-la à nouveau une fois qu’elle est complètement sèche.</li> <li>N’utilisez pas la housse si elle est déchirée ou fendue.</li> <li>Ne la placez pas à proximité de produits gras ou chimiques. Cela pourrait la détériorer.</li> <li>Ne gardez pas la housse dans un endroit où la température est extrêmement élevée, comme par exemple, près d’un appareil de chauffage.</li> <li>N’utilisez pas la housse pour une enceinte non prise en charge. Consultez le site Web Yamaha Pro Audio (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>) pour obtenir la liste des enceintes compatibles.</li> <li>En cas de problème lié à la housse, contactez votre revendeur.</li></ul>
INFORMATIONS
<ul style="list-style-type: none"><li>Les illustrations figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions.</li></ul>

### 中文

#### 注意事项 请在操作使用前，仔细阅读下述内容

**⚠ 警告:**为了避免触电、短路、损伤火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不仅限于下列事项：

- 不要让蜡烛等燃烧物靠近音箱罩，否则可能造成火灾。
- 堆叠套有音箱罩的音箱时，确保用扎带等正确固定音箱罩，以防音箱滑动摔落。

**⚠ 注意:**为了避免您或周围他人可能发生的人身伤害、设备或财产损失，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不仅限于下列事项：

- 搬运套有音箱罩的音箱时，确保牢固抓握音箱的把手。

须知
<ul style="list-style-type: none"><li>不要让套有音箱罩的音箱受到剧烈碰撞或摔落。否则音箱可能损坏。</li> <li>使用套有音箱罩的音箱时，如反面示意图所示确保音箱后部有充足的空气流通。</li> <li>如果音箱罩被水打湿，请在通风处阴干，等完全干燥后再使用。</li> <li>如果撕裂或断裂，请不要使用音箱罩。</li> <li>不要置于靠近油或化学品的地方。否则可能损坏音箱罩。</li> <li>不要将音箱罩置于温度极高的地方，如火炉旁。</li></ul>

### Español

#### PRECAUCIONES LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

**⚠ ADVERTENCIA:** Siga siempre las precauciones básicas enumeradas más adelante para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por electrocución, cortocircuito, daños, fuego u otras eventualidades. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas cerca de la funda, ya que podrían provocar un incendio.
- Cuando apile altavoces guardados en fundas, asegúrese de que los altavoces no vayan a resbalar y caer fijándolos adecuadamente con correas atadas, etc.

**⚠ ATENCIÓN:** Siga siempre las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- Al coger un altavoz de dentro de la funda, sujete firmemente las asas del altavoz.

AVIS0
<ul style="list-style-type: none"><li>No exponga el altavoz de dentro de la funda a impactos violentos ni lo deje caer. El altavoz se puede dañar.</li> <li>Si utiliza un altavoz dentro de la funda, asegúrese de que haya ventilación suficiente en la parte trasera, tal como se muestra en las ilustraciones del reverso.</li> <li>Si la funda se humedece con agua, séquela a la sombra en un lugar ventilado y vuelva a utilizarla solo después de que se haya secado por completo.</li> <li>Si la funda está desgarrada o rasgada, no la utilice.</li> <li>No colocar cerca de aceites ni productos químicos. Pueden deteriorar la funda.</li> <li>No guarde la funda en lugares a temperaturas extremadamente altas, como cerca de una estufa.</li> <li>No utilice la funda en un altavoz con el que no sea compatible. Consulte los altavoces admitidos en el sitio web de Yamaha Pro Audio (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>Si surge algún problema con la funda, consulte con su distribuidor.</li></ul>
INFORMACIÓN
<ul style="list-style-type: none"><li>Las figuras que se muestran en este manual sólo tienen fines ilustrativos.</li></ul>

### Português

#### PRECAUÇÕES LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

**⚠ ADVERTÊNCIAS:** Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

- Não coloque itens incandescentes, como velas, próximos à proteção, porque eles podem causar um incêndio.
- Se empilhar os alto-falantes com as capas, prenda-os com cintas apropriadas para que não deslizem e caíam etc.

**⚠ CUIDADO:** Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no dispositivo ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

- Ao retirar um alto-falante da capa, segure-o bem pelas alças.

AVISO
<ul style="list-style-type: none"><li>Não exponha um alto-falante com a capa a um impacto violento nem o deixe cair. O alto-falante pode ser danificado.</li> <li>Ao usar um alto-falante com a capa, certifique-se de que haja ventilação adequada na parte traseira, conforme mostrado nas ilustrações no lado de trás.</li> <li>Se a capa ficar molhada com água, seque-a à sombra em um local bem ventilado e só volte a usá-la quando estiver completamente seca.</li> <li>Não use a capa se ela estiver rasgada ou aberta.</li> <li>Não a coloque perto de produtos químicos ou oleosos. Eles podem deteriorar a capa.</li> <li>Não deixe a capa em locais com temperatura extremamente al-ta, como um fogão.</li> <li>Não use a capa para um alto-falante não compatível. Consulte os alto-falantes compatíveis no site Yamaha Pro Audio (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>).</li> <li>Se houver algum problema com a capa, consulte o fornecedor.</li></ul>
INFORMAÇÕES
<ul style="list-style-type: none"><li>As ilustrações mostradas neste manual servem apenas para fins instrutivos.</li></ul>

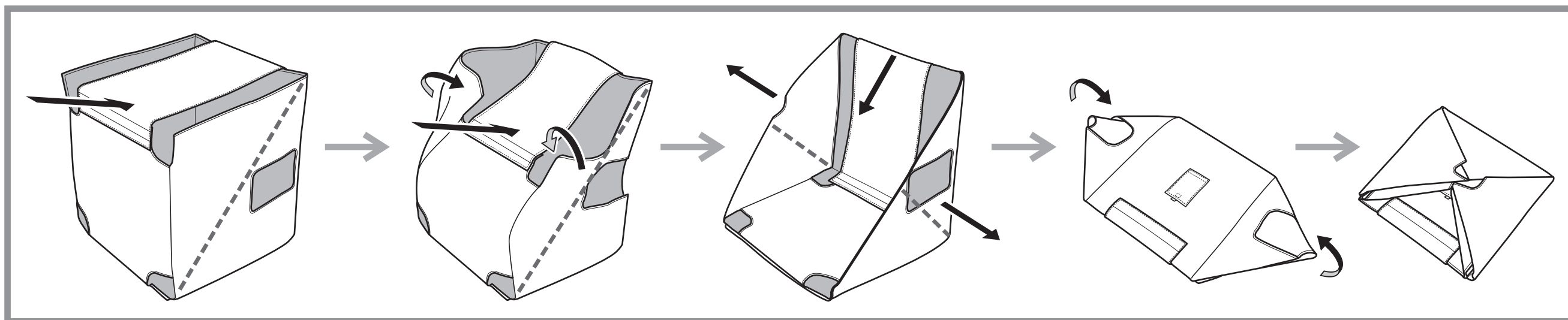
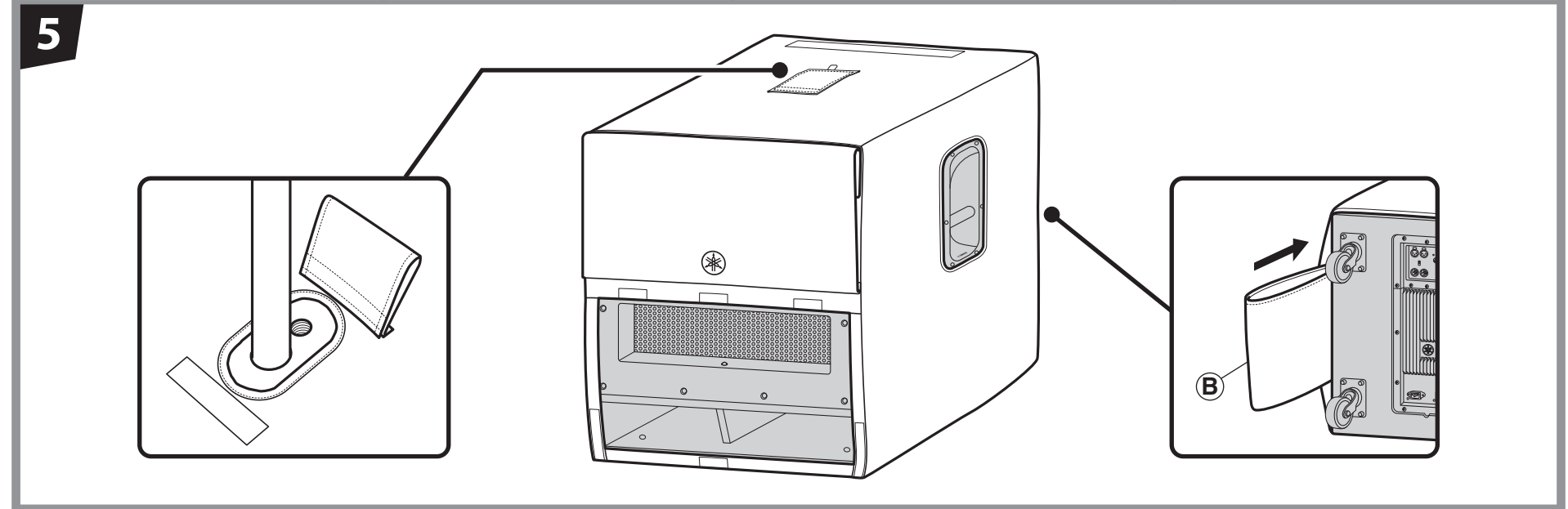
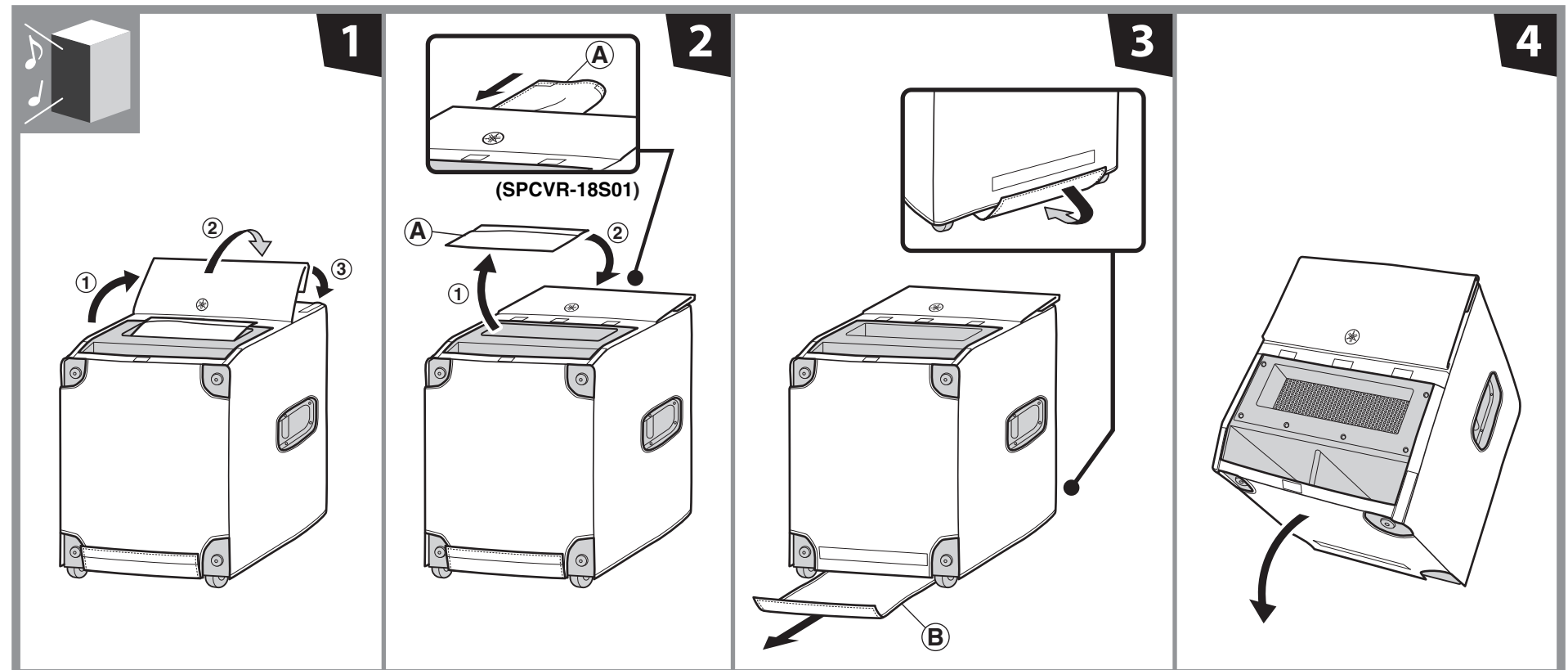
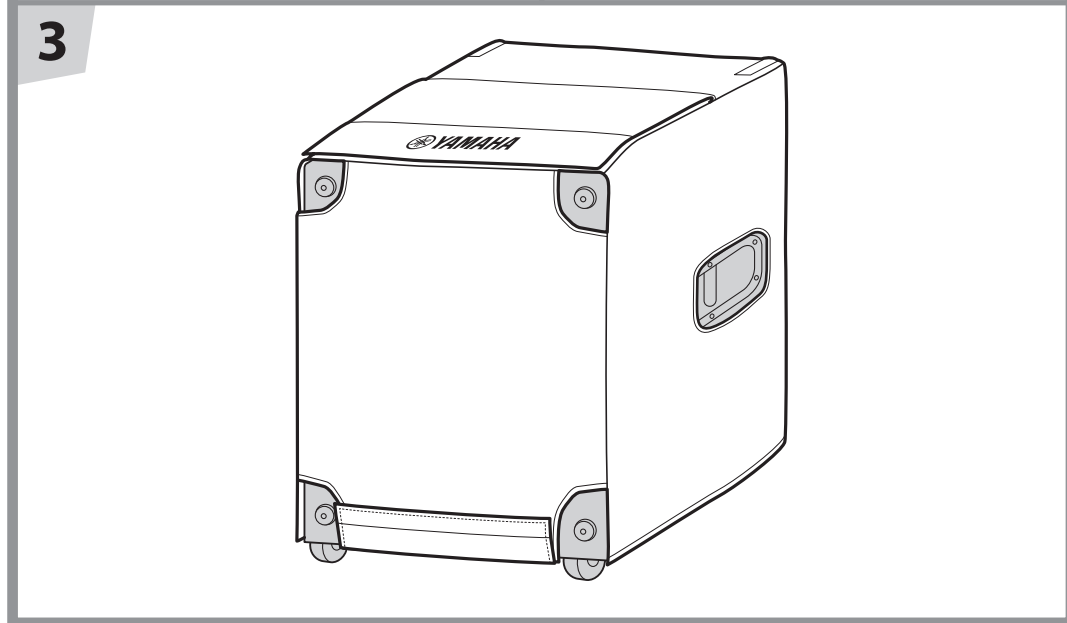
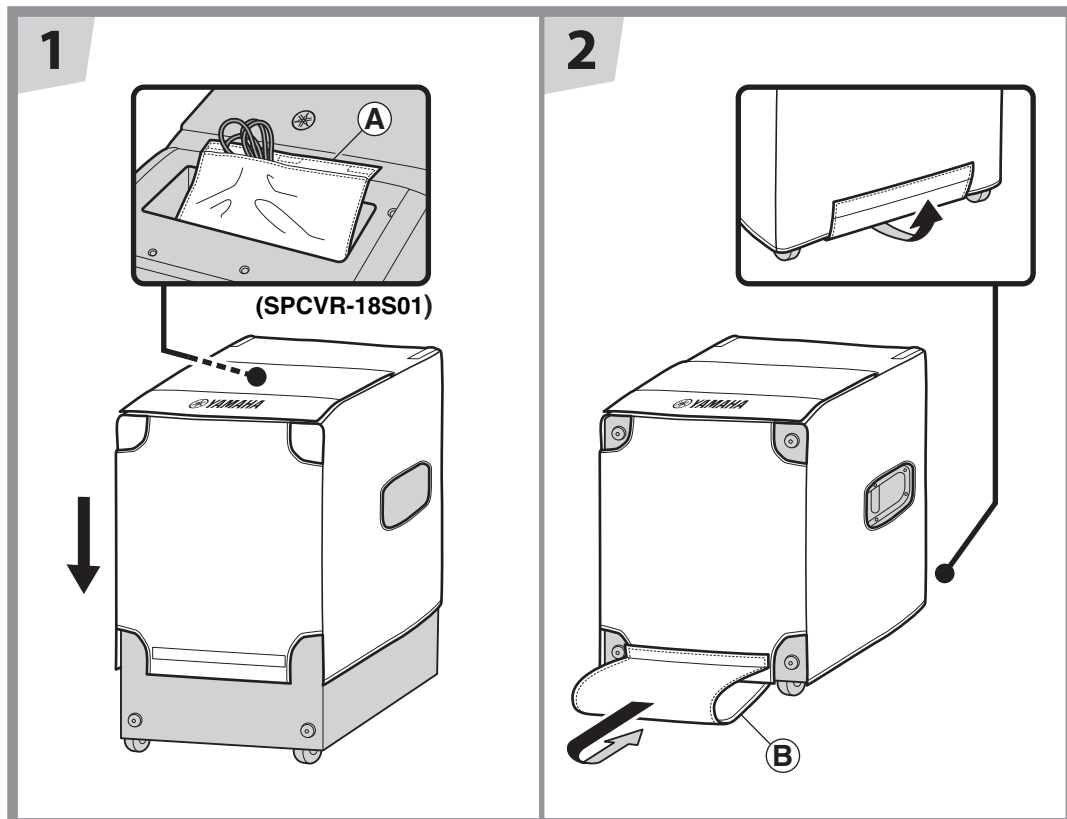
### 日本語

#### 安全上のご注意

#### 必ずお守りください

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

⚠ 警告
「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
<ul style="list-style-type: none"><li>この製品の近くに、ろうそくなど火気のあるものを置かない。火災の原因になります。</li> <li>スピーカーにカバーを付けた状態で積み上げるときは、滑って落ちないように対策する。ラッシングベルトなどで適切に固定してください。</li></ul>
⚠ 注意
「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容です。
<ul style="list-style-type: none"><li>スピーカーにカバーを付けた状態で持ち上げるときは、スピーカーのハンドルを持つ。</li></ul>
注記
<ul style="list-style-type: none"><li>カバーを付けた状態で、スピーカーを落としたり強い衝撃を与えない。スピーカーが破損する原因になります。</li> <li>カバーを付けた状態でスピーカーを使用するときは、裏面のイラストを参照し後方の換気を十分に取る。</li> <li>水に濡れたときは、風通しの良い所で陰干しし、乾いてから使用する。</li> <li>破れたり裂けたりした状態で使用しない。</li> <li>薬品や油類の近くに置かない。変質の原因になります。</li> <li>ストーブの近くなど極端に温度が高くなるところに保管しない。</li> <li>対応スピーカー以外に取り付けけない。対応スピーカーは、ヤマハプロオーディオ ウェブサイト (<a href="http://www.yamaha.com/proaudio/">http://www.yamaha.com/proaudio/</a>)でご確認ください。</li> <li>本製品に不具合があった場合は、お買い上げの販売店に相談する。</li></ul>
お知らせ
<ul style="list-style-type: none"><li>この取扱説明書に掲載されているイラストは、すべて説明のためのものです。</li></ul>



Yamaha Pro Audio global website:  
<http://www.yamaha.com/proaudio/>  
 Yamaha Downloads:  
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Group  
 © 2018 Yamaha Corporation

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan  
 (For European Countries) Importer: Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany

Published 01/2018 发行 YJOE-A0